

1902-12

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Brevet er udateret. Christine/Mornine opholdt sig hos Ellen Sawyer i Boston fra juni 1902 til sidst på samme år, og moderens brev er stilet til begge de to søstre. Ellen skal skrive julebreve, så man må formode at måneden er december.

General comment:

B eller Be var Alhed Larsens kælenavn.

Ceciliaforeningen/ Cæciliaforeningen (med navn efter musikkens skytshelgen Sankt Cæcilia) var en musikforening (specielt for kormusik), oprettet 1851 i Danmark af komponisten Henrik Rung. (Wikipedia marts 2026).

Ellen Sawyer "led under Familielivet": De første par år, hvor Ellen og Harris Sawyer var gift, boede de sammen med hans forældre, søskende og hans bedstemor. Det forløb ikke ubetinget godt.

Der var en tid planer om, at Astrid/Dis Warberg skulle komme til Boston og overtage Christine Mackies tjans som pige i huset hos Ellen Sawyer. Dette blev ikke realiseret.

Det vides ikke, hvad pigen fra Malmøegnen hed.

Munter var hunden på Erikshåb.

Gårdens "kælenavn" var Haabet.

Dora var en hest på Erikshåb.

Mentioned people:

Thora Branner

Isidor Georg Henschel

- Jansen

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Johanne Christine Larsen

Christine Mackie

Augusta Mogensen

Christian Mogensen
Otto Emil Paludan
Harris Sawyer
Nelly Taylor
Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB1557

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Kære Mor!

Igår kom da endelig dit længeventede Brev baade til mig og til Mornine. Ja, vi kunde ikke forstå, hvor det blev af, men så meget mere velkomment var det. Det er jo grulig trist at stakkels Dis er så dårlig i Hovedet og må holde op – det havde da været rart af at få Eksamenen, når det er så nær, skønt det i og for sig intet har at betyde. – Nej, jeg vil rigtignok på ingen Måde pine på, med at få hende eller nogen herover – nu når jeg tænker rigtig over det, så synes jeg jo også at det er synd at tage nogen nu, da det begynder at tynde ud i Rækkerne. Der er jo også den Fare, at de bliver gift herovre som Mornine, – skønt jeg kan ikke tænke mig, med hvem det skulde være, – for de giftefærdige ere meget sjældne. De siger at den lille Frk. Jansen skal have udtalt sig beundrende om Mornines Dygtighed til "finde dem".

Hvor var det morsomt at høre om dit Besøg hos B, – hvor der må være yndigt. – Jeg er så glad over at vi fik Huset at se som det var den Gang, så kan jeg da have en lille Smule Begreb om det, – men hvad vilde jeg ikke gi', for at kunde svippe indenfor og være med jer lidt.

Nå, – noget skal man vel altid ha' og savne her i Livet – og det man har skal for det meste tages fra èn lidt efter lidt, – så vi må hellere være taknemmelige for hvad vi har. Jeg er mig vel bevidst og glad ved ved at tænke på, hvor jeg – til de fleste Tider – nød alle de Aar jeg var hjemme, – den fredelige Hygge og den hjemlige Ro på det kære gamle Haab. – Ingen kan heller være mere glad ved deres lille Hjem end jeg er ved vores, men det er vel også noget fordi jeg led sådan under Familjelivet så længe, og Kontrasten er så stor.

Tænk, jeg har idag fået en Pige – og det er henrivende – sikken et Himmerig det er de første Dage, ikke at behøve at skruppe, – få sin Mad sat på Bordet for sig og se Køkkenet skinnende rent. – Det er ligesom man bliver et helt andet Menneske ved det. Jeg strittede derimod af al Magt, for jeg mente ikke vi havde Raad lidt endnu, – og det har vi heller ikke, men Harris blev ved, at jeg skulde have èn, og igår hittede han én på et Fæstekontor og sendte hjem. Hende tror jeg nu ikke jeg beholder, for hun er en udlært Herskabs pige og skal have 5 Dol. om Ugen og det er jo altfor galt. Nelly giver kun 3-50, – de fleste 4 D. og mere vil jeg heller ikke give – i det mindste foreløbig. Det er en svensk Pige, fra Malmøegnen, vist umådelig rar og dygtig, – vil gøre alt, så jeg kan sidde på min Hale Dagen igennem, men det bryder jeg mig slet ikke om, – vil ligeså gerne være med lidt selv.

Vi var i Aftes til en dejlig Koncert i Ceciliaforeningen Det var en

Førsteopførelse af en stor "Requiem", som Georg Henschel har skrevet til Minde om sin Kone – den er påbegyndt 4 Dage efter hendes Død. Deres Datter en ganske, ung Pige var en af Solisterne og han anførte selv. Konen var en bekendt Sangerinde og har sunget mange Gange i Ceciliaforeningen. –

Lille Grethe går nu ud igen, hun er bleven lidt bleg mens hun har været inde.

Ja jeg har Masser Julebreve at skrive, så jeg vil slutte for denne Gang. Hils lille Junge og Tutte og Disser og Pal og Mogensens og gamle Muntermand. Stakkels lille Dora – men det var nok det bedste.
1000 Hilsner, din egen Pelle.

BB 1557

ud i Bekkerne. Der er jo
opå den Tale, at de bliver
gift herovre som Morine
skjønt j kan ikke tænke
mig med hvem det skulle
være for de giftepædige er
meget sjældne. - De siger at
den lille Frk. Jansen skal
have udtalt sig beundrende
om Morines dygtighed til
"jude den."

Hvor var det morsomt
at høre om dit Besøg hos
B! - hvor der må være ju
dit. - J er så glad over
at i fik Huset at se
som det var den Gang,
så kan i da have en lille
Lunke Begreb om det - nu
hvad ulyde j ikke gi' mig
at kunde vippes under

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

for og var med for det
na-ogst skal man vel
altid hat og ja og saone
the i livet og det man
der skal for det meste
toper ha en bid efter
hvert. Ed er ma' helere vore
belevnelse for hvad
hav. For er vist vel be-
vidst og slat ned at laide
sa. hvor det til de fleste
Farende ogsaa alle de has
der hjemme men fides
stykke af det kjendige
sa. det kan ganske laab.
men ingen kan heller
være glad ved deres lille
Hjem end det er ved
men det er vel ogsaa noget
for det ved saan under

Familyelinet la lang, og
Contracten er sa stor.
Taub j har idag laaf en
Pape og det er hennende
- riden et timmer i det
er de kreste dage, skdesat
bekend at skuffe - la
mad sat sa Bode for
af se det kunst skimmel
hvert. - det er liksom man
bliver et helt andet
meneste ved det. -
men af al kraft, for
mente ikke i have
hiet endem, - af det
heller ikke, men
ved at skuler have en
af ja. Hittede han en
sa et Faste kontor af senete

hjem. Kunde tror j nu ikke
j beholder for ham en
udlært Heriskabs pige og skal
have 5 Lob. om Ugen og det
er jo altsaa galt. Udelig
kun 3-50, - de fleste 4 d. og
men vil j heller ikke sin
sidestmindste faeltpig.
det er en svensk pige fra
Inalupen, vist unad-
f rar og dygtig, - vil j
alt, sa j kan sidde pa
min lade klagen igennem
men de bryder j sig
det ikke om, - vil lige
garne vaere med lidt sel
Vi var i Aften til en
dijf Concert i Ceciliaaren
det var en Forskaeffte
af en stor "Requiem", som

BB 1557
Georg Kenschel har skrevet
til Minde om sin Løve
— den er påbegyndt 4 dage
efter hendes død. Dees datter
er ganske ung Pige var en
af Solistene af hun anførte
selsk. Koven var en bekendt
sangerinde og had sunget
mange Sange i Leerdorps
ingen. —
Lille Pige er saa uend
ræn, — hun er en blæser
helt bleg ræn, men hun
varet inde.
Ma i hu Kvarse Julebæ
at skrive, så j vil slutte for
denne Gang. Hils alle Junge
af Tulke og Lisset og Pal og
magens og gamle hunde
mand. Skakels lille datter
— men det var nat. af bedste
1000 Hilsener, din egen Pelle.